



НАЦІОНАЛЬНА  
АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
ІНСТИТУТ ЛІТЕРАТУРИ  
ім. Т. Г. ШЕВЧЕНКА НАН УКРАЇНИ

4(724) • 2022

НАУКОВО-ТЕОРЕТИЧНИЙ ЖУРНАЛ • ВИХОДИТЬ 6 РАЗІВ НА РІК  
ЗАСНОВАНИЙ У СІЧНІ 1957 р. • КИЇВ

## ЗМІСТ

### AD FONTES!

- КИСЕЛЬОВ Роман. Польсько-латинський макаронізм і «слов'яноруська» мова... 3
- БУРЛАКА Галина. Які книжки привіз Іван Франко з Києва 1909 р.? ..... 18
- САЛІЙ Олександра. Михайло Котурницький (recte Еразм Кобилянський) у контексті взаємин з Іваном Франком ..... 28

### ПИТАННЯ ТЕОРЕТИЧНІ

- НАБИТОВИЧ Ігор. Пам'ять, історична проза та формування національної ідентичності ..... 45

### ДІАСПОРА

- ВАСИЛЕНКО Вадим. Роман «Quid est Veritas?» Наталени Королевої: образно-символічна структура ..... 58

### НАПИСАНЕ ЛИШАЄТЬСЯ

- «Поет — безумець!», «...радий, що Ви — божевільна!»: листи Микити Шаповала і Юрія Будяка до Христини Алчевської. *Переднє слово, підготовка текстів та коментарі Василя Горбатюка* ..... 77

### ШТРИХИ

- БОРОНЬ Олександр. Шевченкові малюнки «Тріо» і «Склея Чернець» в академічному виданні ..... 104

## РЕЦЕНЗІЇ

- НАУМЕНКО Наталія. Скарби українського діаспорного письменства [Ковалів Ю. І. Історія української літератури: кінець XIX – початок XXI ст.: підручник: У 10 т. Том 8. Еміграційні колізії письменства] ..... 107
- ЧУЙ Андрій. Новаторське дослідження [Вертій О. І. Світоглядно-духовні грані українського Всесвіту. Життя, наукова, педагогічна та громадська діяльність Івана Хланти] ..... 111
- ШАФ Ольга. «І голос той, і ті слова ідуть меж люди!...»: про двомовну антологію української патріотичної поезії XVI—XXI ст. [La poésie patriotique ukrainienne à travers les âges] ..... 114

## В ІНСТИТУТІ ЛІТЕРАТУРИ

- ГАВРИЛЮК Надія. Конференція пам'яті Михайла Слабошпицького ..... 117
- Б. Ц. IV Наукові читання пам'яті Віктора Дудка ..... 119

## ЛІТОПИС ПОДІЙ

- РАЙБЕДЮК Галина. Духовні обрії Михайлини Коцюбинської: гідне пошанування ювілярки ..... 121

## НАШІ ПРЕЗЕНТАЦІЇ

- Наєнко М. Анастасій Дімаров: чи будуть люди?; Білоус П. В. Походження української літератури: міфи, історія, джерела; Шпиталь А. Г. Глибини та мілководдя української історичної прози ..... 27, 106, 116

**До уваги авторів!** Редакція не приймає до друку опубліковані в інших виданнях матеріали та застерігає щодо передруку статей, розміщених у журналі «Слово і Час», без належного покликання.

Редакція не завжди поділяє погляди авторів.

Рекомендувала до друку вчена рада  
Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України,  
протокол № 3 від 30.06.2022.

Комп'ютерна верстка *Ніни Кучеренко*

Підп. до друку 21.06.2022. Формат 70 × 108/16. Гарн. Garamond Premier Pro.  
Ум. друк. арк. 10,08. Обл.-вид. арк. 9,55. Тираж 187 прим. Зам. № 6644.

---

Видавець та виготовлювач ВД «Академперіодика» НАН України,  
01024, Київ, вул. Терещенківська, 4.

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 544 від 27.07.2001.

# CONTENTS

## AD FONTES!

|  |    |
|--|----|
| Roman KYSELOV. Polish-Latin Macaronic Mixture and ‘Slavonic-Ruthenian’ Language                                | 3  |
| Halyna BURLAKA. Which Books Were Brought by Ivan Franko from Kyiv in 1909?                                     | 18 |
| Oleksandra SALII. Mykhailo Koturnytskyi (Recte Erazm Kobylanskyi) in the Context of Relations with Ivan Franko | 28 |

## THEORETICAL ISSUES

|  |    |
|--|----|
| Ihor NABYTOVYCH. Memory, Historical Prose and Formation of National Identity | 45 |
|--|----|

## DIASPORA

|   |    |
|---|----|
| Vadym VASYLENKO. The Novel “Quid Est Veritas?” by Natalena Koroleva: Image and Symbolic Structure | 58 |
|---|----|

## SCRIPTA MANENT

|   |    |
|---|----|
| “A Poet Is a Madman!”, “...I Am Glad that You Are Crazy!”: the Letters of Mykyta Shapoval and Yurii Budiak to Khrystyna Alchevska. <i>Prefaced, compiled, and commented by Vasyly Horbatiuk</i> | 77 |
|---|----|

## SKETCHES

|   |     |
|---|-----|
| Oleksandr BORON. Shevchenko’s Drawings “Trio” and “The Monk Rock” in the Academic Edition | 104 |
|---|-----|

## REVIEWS

|   |     |
|---|-----|
| Nataliia NAUMENKO. The Treasures of Ukrainian Diasporic Literature [Yu. Kovaliv. History of Ukrainian Literature: the Late 19th — Early 21st Century: a Textbook: In 10 Volumes, Volume 8. Emigration Collisions of Literature] | 107 |
| Andrii CHUI. Innovative Research [O. Vertii. Worldview and Spiritual Aspects of the Ukrainian Universe. The Life, Scholarly, Pedagogical, and Public Activity of Ivan Khlanta]  | 111 |
| Olha SHAF. “That Voice and Those Words Are Going to Be Among People!..”: on the Bilingual Anthology of Ukrainian Patriotic Poetry of the 16th — 21st Centuries [La poésie patriotique ukrainienne à travers les âges]           | 114 |

## IN THE INSTITUTE OF LITERATURE

|   |     |
|---|-----|
| Nadiia HAVRYLIUK. The Conference in Memory of Mykhailo Slaboshpytskyi | 117 |
| B. Ts. The 4th Scholarly Readings in Memory of Viktor Dudko           | 119 |

## OUR CHRONICLE

|  |     |
|--|-----|
| Halyna RAIBEDIUK. Spiritual Scope of Mykhailyna Kotsiubynska: a Worthy Tribute on the Anniversary of Birth | 121 |
|--|-----|

## OUR PRESENTATIONS

|  |              |
|--|--------------|
| M. Naienko. Anatolii Dimarov: Will the People Be?; P. Bilous. The Origin of Ukrainian Literature: Myths, History, Sources; A. Shpytal. Depths and Shallows of Ukrainian Historical Fiction | 27, 106, 116 |
|--|--------------|